

## Secvest Funk-Wassermelder



**Wireless water detector**

**Détecteur d'eau sans fil**

**Draadloze watermelder**

**Radorilevatore di allagamento**

**Trådløs vandalarm**

**Radiowa czujka wody**



FUWM50000

12443336

## Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf dieses Funk-Wassermelders. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

---

## **Batteriewarnhinweise**

Das Gerät wird über eine 3V Lithium Batterie mit Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren und Brände und Verletzungen zu vermeiden beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Hausmüll
- Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden
- Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen
- Die Batterie darf nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden
- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden
- Die Batterie darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen
- Die Batterie ist nicht wieder aufladbar

## Einführung

Der FUWM50000 Wassermelder reagiert auf Flüssigkeiten und Wasser und meldet deren Auftreten an die Secvest weiter. Er besteht aus einem Sender und einem Sensor, die über ein Kabel miteinander verbunden sind. Der Wassermelder kann auch invertiert werden. Er sendet dann, sobald sich der Sensor im Trockenen befindet.

## Technische Daten

Spannungsversorgung	3V Lithiumbatterie CR2
Batterielebensdauer	bis zu 3 Jahren
Umweltklasse	I (-10°C bis +55°C)
Sicherheitsgrad	2
Betriebsfrequenz	868,6625 MHz
Gewicht (m. Batterie)	ca. 90g
Abmessung (HxBxT)	90*35*30mm (Sender)
Abmessung (HxBxT)	45*10*15mm (Sensor)
Kabellänge	ca. 1m

## Auswahl des Montageortes

Bringen Sie den Wassermelder an einer Stelle an, die bei einem Wassereinbruch auf jeden Fall sehr früh überflutet wird. Dadurch garantieren Sie, dass ein Alarm so schnell wie möglich ausgelöst wird. Montieren Sie den Funksender an einer

Stelle mit möglichst guten Sendeeigenschaften. Eine optimale Position lässt sich idealerweise mit der Funktestbox bestimmen. Montieren Sie ihn so hoch wie möglich. So schützen Sie den Sender im Falle eines Wasserschadens vor Beschädigung. Achten Sie darauf, dass Sie den Sender auf einer ebenen Fläche installieren – mit den Kontakten für den Wassersensor nach unten.

### **Montage**

Öffnen Sie das Gehäuse des Funksenders. Lösen Sie die Platinenbefestigungsschraube und heben Sie die Platine vorsichtig aus dem Gehäuse. Montieren Sie den Funksender an die gewünschte Stelle. Schrauben Sie hierfür die Gehäuserückseite des Melders an die Wand. Befestigen Sie nun die Platine wieder im Gehäuse und legen Sie die beigefügte Lithium Batterie polungsrichtig ein. Schließen Sie das Kabel des Wassersensors am Schraubterminal des Senders an.

**Befestigung des Wassersensors:**  
Wählen Sie eine Stelle, die bei einem Wasserschaden sehr früh überflutet wird.

Verändern Sie je nach Bedarf die Einstellungen des Funksenders mit Hilfe der Steckbrücken.

## **Einstellmöglichkeiten**

Steckbrücke: Disable Tamp

Bei gestecktem Jumper ist der Sabotagekontakts des Melders inaktiv. Sie können dann das Meldergehäuse öffnen, ohne einen Sabotagealarm auszulösen.

Steckbrücke: Disable View State

Bei gestecktem Jumper leuchtet die LED sobald der Sensor Wasser detektiert.

Steckbrücke: Alarm on Dry

Bei gestecktem Jumper reagiert der Melder nicht mehr beim Kontakt mit Wasser, sondern sobald er keinen Kontakt mehr mit Wasser hat.

Steckbrücke: Super Disable

Bei gestecktem Jumper werden keine Supervisionsmeldungen an die Alarmzentrale gesendet. Dies führt zu einer längeren Batterielevensdauer. Achten Sie darauf, dass an der Alarmzentrale Supervision deaktiviert ist, bevor Sie diesen Jumper setzen.

## **Einlernen**

1. Setzen Sie Ihre Funkalarmanlage Secvest in den Einlernmodus. Beachten Sie dazu die Anleitung Ihrer Alarmzentrale.

2. Lösen Sie den Sabotagekontakt des Wassermelders aus, um eine Sabotagenachricht an die Funkalarmanlage zu schicken. Die Alarmzentrale quittiert das Erkennen des Melders mit einem Doppelton. Nach dem Einlernen müssen Sie dem Melder noch den Zonentyp: „Technischer Alarm“ zuweisen.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Melder von Ihrer Funkalarmanlage erkannt wurde und schließen Sie den Melder anschließend wieder.

"Hiermit erklärt ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät mit der Artikelnummer FUWM50000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse bezogen werden:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Preface

Dear customers,

Many thanks for your purchase of this wireless water detector. In choosing our product, you now have a piece of equipment that is built according to state-of-the-art technology.

This product complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request.

To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions! In the event of questions, please contact your local specialist dealer.



Observe the notes and instructions in this guide! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! No liability can be accepted for resulting damages!

No part of the product may be changed or modified in any way.

---

## **Battery warning!**

The device is supplied with direct current from a 3 V lithium battery. To guarantee a long working life and avoid fire and injury, please note the following:

- Do not dispose of the battery in domestic waste.
- The battery must not be directly exposed to heat or sunlight, and must not be stored in a place with a very high temperature.
- The battery must not be burned.
- The battery must not come into contact with water.
- The battery must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.
- The battery contacts must not be short-circuited.
- The battery must be kept away from small children.
- The battery cannot be recharged.

## **Introduction**

The FUWM50000 water detector reacts to liquids and water and reports these events to the Secvest alarm centre. It consists of a transmitter and a sensor, which are connected to one another by a cable. The

water detector functions can also be inverted. The detector then transmits when the sensor is dry.

## Technical data

Power supply	3 V CR2 lithium battery
Battery service life	Up to 3 years
Environment class	I (-10 °C to +55 °C)
Security level	2
Operating frequency	868.6625 MHz
Weight (including battery)	approx. 90 g
Dimensions (HxWxD)	90 x 35 x 30 mm (transmitter)
Dimensions (HxWxD)	45 x 10 x 15 mm (sensor)
Cable length	approx. 1 m

## Selecting the installation location

Install the water detector in a location that will be flooded very quickly in the event of water penetration. This ensures that an alarm will be triggered as soon as possible. Install the wireless detector in a position with the best available transmission properties. In the best case, an optimal position can be tested using a wireless testing box. Install the detector as high as possible. This protects the transmitter from damage in the event of flooding. Ensure that the transmitter is installed on a level surface, with the contacts for the water sensor facing downwards.

## **Installation**

Open the housing of the wireless transmitter. Loosen the fastening screw on the PCB, then lift the PCB carefully out of the housing. Install the wireless transmitter at the selected location. Screw the rear part of the detector housing to the wall. Fasten the PCB back into the housing, then insert the lithium battery provided with the correct polarity. Connect the cable of the water sensor to the screw terminal of the transmitter.

Fastening the water sensor:

Choose a location that will be flooded very quickly in the event of water penetration.

Change the wireless transmitter settings as required using the jumpers.

## **Setting possibilities**

Jumper: Disable Tamp

The tamper contact on the detector is inactive when this jumper is attached. You can then open the detector housing without triggering a tamper alarm.

Jumper: Disable View State

The LED lights up as soon as the sensor detects water when this jumper is attached.

### Jumper: Alarm on Dry

When this jumper is attached, the detector reacts when it is no longer in contact with water (i.e it reacts to dry surroundings instead of contact with water).

### Jumper: Super Disable

No supervision messages are sent to the alarm centre when this jumper is attached. This results in a longer battery service life. Ensure that supervision is deactivated on the alarm centre before setting this jumper.

## **Learning**

1. Set the Secvest wireless alarm system to learning mode. Consult the instructions of the alarm centre for more details.
2. Activate the tamper contact of the water detector to send a tamper message to the wireless alarm system. The alarm centre acknowledges the detector with a double tone. After learning, the detector must be assigned the "Technical alarm" zone type.
3. Make sure that the detector is recognised by your wireless alarm centre, then close the detector.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG,  
hereby declares that the device with item  
number FUWM50000 complies with the  
essential requirements and other relevant  
provisions of Directive 1999/5/EG. The  
declaration of conformity can be obtained  
from the following address:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat de ce détecteur d'eau sans fil. Par l'achat de ce produit, vous disposez maintenant d'un appareil développé selon l'état actuel de la technique.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant.

Pour que cette conformité persiste et qu'un fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré, lisez attentivement les présentes instructions ! Pour plus de renseignements, adressez-vous à votre vendeur spécialiste sur place.



Tenez compte des instructions et des consignes de la présente notice ! Le non-respect des présentes instructions entraîne la déchéance de la garantie ! Dans ce cas, la société ne saurait être tenue responsable des dommages indirects !

Une modification ou une transformation de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisée.

## **Avertissements concernant la batterie**

L'appareil est alimenté en tension continue par une batterie au lithium de 3 V. Pour assurer une vie longue durée à la batterie et éviter les incendies et les préjudices corporels, veuillez tenir compte des consignes ci-après :

- Ne jetez pas la batterie dans les ordures ménagères.
- La batterie ne doit être ni directement exposée à une source de chaleur ou un rayonnement solaire ni conservée dans un lieu à très haute température.
- Ne faites pas brûler la batterie.
- La batterie ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.
- Elle ne doit être ni démontée, ni percée, ni endommagée.
- Les contacts de la batterie ne doivent pas être court-circuités.
- Mettre la batterie hors de portée des enfants en bas-âge.
- La batterie n'est pas rechargeable.

## **Introduction**

Le détecteur d'eau FUWM50000 réagit aux liquides et à l'eau et signale leur apparition à la Secvest. Il est composé d'un émetteur et d'un capteur reliés par câble l'un à l'autre. Une inversion du détecteur d'eau

est également possible. Il émet alors, dès que le capteur est au sec.

## Fiche technique

Alimentation	Batterie au lithium de 3 V CR2
Durée de service de la batterie	3 ans maxi.
Classe environnementale	I (-10 °C à +55 °C)
Niveau de sécurité	2
Fréquence de fonctionnement	868,6625 MHz
Poids (batterie incluse)	env. 90 g
Dimensions (HxLxP)	90*35*30 mm (émetteur)
Dimensions (HxLxP)	45*10*15 mm (capteur)
Longueur de câble	env. 1 m

## Choix du site de montage

Montez le détecteur d'eau à un endroit qui sera inondé dans tous les cas très rapidement lors d'une inondation. Ceci garantit qu'une alarme sera déclenchée aussi rapidement que possible.

Montez l'émetteur sans fil à un endroit ayant des caractéristiques d'émission les meilleures possibles. Le boîtier de test radio est idéal pour déterminer une position optimale. Montez-le le plus haut possible. Ceci vous permet de protéger l'émetteur contre tout endommagement en cas

d'inondation. Veillez à installer l'émetteur sur une surface plane, avec les contacts pour le détecteur d'eau vers le bas.

## **Montage**

Ouvrez le boîtier de l'émetteur sans fil. Dévissez la vis de fixation de la platine et sortez cette dernière prudemment du boîtier en la soulevant. Montez l'émetteur sans fil à l'endroit souhaité. Vissez à cet effet l'embase du boîtier du détecteur au mur. Fixez maintenant à nouveau la platine dans le boîtier et introduisez la batterie au lithium fournie en faisant attention à la polarité. Raccordez le câble du détecteur d'eau au bornier à vis de l'émetteur. Fixez le détecteur d'eau : Choisissez un endroit inondé très rapidement en cas d'inondation.

Modifiez, le cas échéant, les réglages de l'émetteur sans fil à l'aide des straps enfichables.

## **Réglages possibles:**

Strap enfichable: Disable Tamp

Si ce cavalier est enfiché, le contact antisabotage du détecteur est inactif. Vous pouvez alors ouvrir le boîtier du détecteur sans déclencher d'alarme antisabotage.

Strap enfichable: Disable View State

Si ce cavalier est enfiché, la LED s'allume, dès que le capteur détecte la présence d'eau.

Strap enfichable: Alarm on Dry

Si ce cavalier est enfiché, le détecteur ne réagit plus au contact de l'eau, mais dès qu'il est à sec.

Strap enfichable: Super Disable

Si ce cavalier est enfiché, les messages de supervision ne sont plus envoyés à la centrale d'alarme. Ceci entraîne une durée de service prolongée de la batterie. Veillez à ce que Supervision soit désactivé sur la centrale d'alarme, avant d'enficher ce cavalier.

## **Apprentissage**

1. Mettez votre système d'alarme sans fil Secvest en mode d'apprentissage. Tenez compte à cet effet du mode d'emploi de votre centrale d'alarme.
2. Déclenchez le contact anti-sabotage du détecteur d'eau pour signaler un sabotage à la centrale d'alarme sans fil. La centrale d'alarme confirme la détection du détecteur par une double tonalité. A l'issue de l'apprentissage, vous devez encore affecter le type de zone : « Technique » au détecteur.

3. Assurez-vous que le détecteur ait été détecté par la centrale d'alarme sans fil, puis refermez le détecteur.

« ABUS Security-Center GmbH & Co. KG déclare par la présente que la référence FUWM50000 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions en vigueur des/de la directive 1999/5/EG. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante :

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Voorwoord

Geachte klant

Wij bedanken u voor de aankoop van deze draadloze watermelder. Met dit toestel heeft u een product gekocht dat met de allernieuwste techniek tot stand is gebracht.

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd.

Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik te garanderen, dient u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen! Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw speciaalzaak.



Neem de instructies en opmerkingen in deze handleiding in acht! Als u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw aanspraak op garantie! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!

Het gehele product mag niet gewijzigd of omgebouwd worden.

---

## **Waarschuwingen i.v.m. de batterij**

Het toestel wordt door een 3 V lithium batterij van gelijkspanning voorzien. Om een lange levensduur te garanderen en brand en verwondingen te voorkomen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Voer de batterij niet via het huisvuil af.
- De batterij mag niet direct aan een warmtebron of zonlicht worden blootgesteld en niet op een plaats met ene hoge temperatuur worden bewaard.
- De batterij mag niet worden verbrand.
- De batterij mag niet met water in aanraking komen.
- De batterij mag niet uiteen gehaald worden, er mag niet in worden geprikt en ze mag niet beschadigd worden.
- De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.
- De batterij mag niet in de handen van kleine kinderen terecht komen.
- De batterij is niet herlaadbaar.

## Inleiding

De FUWM50000 watermelder reageert op vloeistoffen en water en meldt het voorhanden zijn ervan aan de Secvest. Hij bestaat uit een zender en een sensor die via een kabel met elkaar verbonden zijn. De watermelder kan ook omgekeerd worden. Hij zendt dan zodra de sensor zich op het droge bevindt.

## Technische gegevens

Spanningsvoeding	3 V lithiumbatterij CR2
Levensduur van de batterij	tot 3 jaar
Milieuklasse	I (-10 °C tot +55 °C)
Veiligheidsgraad	2
Bedrijfsfrequentie	868,6625 MHz
Gewicht (m. batterij)	ca. 90 g
Afmeting (HxBxD)	90*35*30 mm (zender)
Afmeting (HxBxD)	45*10*15 mm (sensor)
Kabellengte	ca. 1 m

## Keuze van de montageplaats

Breng de watermelder op een plaats aan die bij een overstroming met water in elk geval heel vroeg overstroomd wordt. Hierdoor garandeert u dat er zo snel mogelijk een alarm gegeven wordt. Monteer de draadloze zender op een plaats met zo goed mogelijke zendeigenschappen.

Een optimale positie kan het best met een draadloze testbox bepaald worden.

Monteer de zender zo hoog mogelijk. Zo beschermt u de zender in het geval van waterschade tegen schade. Zorg ervoor dat u de zender op een effen oppervlak installeert – met de contacten voor de watersensor naar onderen.

## **Montage**

Open het huis van de draadloze zender.

Los de printplaatbevestigingsschroef en til de printplaat voorzichtig uit het huis.

Monteer de draadloze zender op de gewenste plaats. Schroef hiervoor de achterkant van het huis van de melder aan de muur. Bevestig nu de printplaat opnieuw in het huis en plaats de bijgevoegde lithiumbatterij met de polen in de juiste richting. Sluit de kabel van de watersensor aan de schroefterminal van de zender aan.

Bevestiging van de watersensor:

Kies een plaats die bij waterschade heel vroeg overstroomd wordt.

Verander indien nodig de instellingen van de draadloze zender met behulp van de geleiderbruggen.

## **Instellingsmogelijkheden**

Geleiderbrug: Disable Tamp

Bij een ingestoken jumper is het sabotagecontact van de melder niet actief. U kunt dan het melderhuis openen zonder een sabotagealarm te activeren.

Geleiderbrug: Disable View State

Bij een ingestoken jumper brandt de LED zodra de sensor water detecteert.

Geleiderbrug: Alarm on Dry

Bij een aangesloten jumper reageert de melder niet meer bij contact met water, maar zodra hij geen contact meer met water heeft.

Geleiderbrug: Super Disable

Bij een ingestoken jumper worden geen supervisiemeldingen naar de alarmcentrale gestuurd. Dit leidt tot een langere batterijlevensduur. Zorg ervoor dat aan de alarmcentrale supervisie gedeactiveerd is voor u deze jumper insteekt.

## **Inlezen**

1. Zet uw draadloze alarmsysteem Secvest in de inleesmodus. Neem daarvoor de handleiding van uw alarmcentrale in acht.

2. Activeer het sabotagecontact van de watermelder om een sabotagebericht naar het draadloze alarmsysteem te sturen. De alarmcentrale bevestigt het herkennen van de melder met een dubbele toon. Na het inlezen moet u aan de melder nog het zonetype: „Technisch alarm” toewijzen.
3. Controleer of de melder door uw draadloze alarmsysteem werd herkend en sluit de melder vervolgens weer.

„Hiermee verklaart ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dat het apparaat met bestelnummer FUWM50000 in overeenstemming is met de essentiële eisen en overige desbetreffende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring kan worden aangevraagd onder het volgende adres:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Prefazione

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo rilevatore d'allagamento radio. Con questo apparecchio ha acquistato un prodotto progettato in base agli standard tecnologici più avanzati.

Tale prodotto risponde inoltre ai requisiti richiesti dalle direttive europee e nazionali vigenti. La conformità è stata comprovata e le dichiarazioni e la documentazione corrispondenti sono depositate presso la ditta produttrice.

Al fine di preservare tale stato e garantire un corretto funzionamento, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare le presenti istruzioni per l'uso. In caso di dubbi è pregato di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



Osservare le indicazioni e le avvertenze fornite nelle presenti istruzioni! La mancata osservanza delle presenti istruzioni comporta l'annullamento della garanzia. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.

Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato.

---

## **Avvertenza batteria**

Il dispositivo è alimentato da una batteria al litio da 3 V con tensione continua. Per garantire una lunga durata e per evitare incendi e lesioni rispettare le seguenti avvertenze:

- Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici
- Le batterie non vanno esposte direttamente a fonti di calore o raggi solari né conservate in un luogo con temperature troppo elevate
- La batteria non va bruciata
- La batteria non deve venire a contatto con l'acqua
- La batteria non va smontata, forata o danneggiata
- I contatti della batteria non vanno cortocircuitati
- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini
- La batteria non è ricaricabile

## **Introduzione**

Il rilevatore di allagamento FUWM50000 reagisce a liquidi e acqua segnalandone la presenza a Secvest. È costituito da un trasmettitore e da un sensore collegati via cavo. Il rilevatore di allagamento può venire anche invertito: invia il segnale non

appena il sensore si trova in un ambiente asciutto.

## Dati tecnici

Alimentazione di tensione	Batteria al litio CR2 3 V
Durata della batteria	Fino a 3 anni
Classe ecologica	I (da -10 °C a +55 °C)
Grado di sicurezza	2
Frequenza di esercizio	868,6625 MHz
Peso (con batteria)	ca. 90 g
Dimensioni (AxLxP)	90*35*30 mm (trasmettitore)
Dimensioni (AxLxP)	45*10*15 mm (sensore)
Lunghezza cavo	ca. 1 m

## Scelta del luogo di installazione

Collocare il rilevatore di allagamento in un luogo che, in caso di fuoriuscita d'acqua, è rapidamente soggetto ad allagamento, garantendo così un'entrata in funzione tempestiva dell'allarme.

Montare il radiotrasmettitore in un luogo dotato di buone caratteristiche di trasmissione. Con il box per testare la radioemissione è possibile selezionare la posizione ottimale. Montare il dispositivo alla massima altezza possibile, al fine di prevenire i danni al trasmettitore in caso di fuoriuscita d'acqua. Aver cura di installare il trasmettitore su una superficie piana, con i

contatti per il sensore di acqua rivolti verso il basso.

## **Montaggio**

Aprire l'alloggiamento del radiotrasmettitore. Svitare la vite di fissaggio della scheda di circuito stampato e sollevare con attenzione la scheda dal suo alloggiamento. Montare il radiotrasmettitore nel luogo desiderato. Avvitare innanzitutto il lato posteriore dell'alloggiamento del rilevatore alla parete. Reinserire fissando la scheda di circuito stampato nel suo alloggiamento e inserire (rispettando la polarità) la batteria al litio in dotazione. Collegare il cavo del sensore dell'acqua al terminale di fissaggio del trasmettitore.

Fissaggio del sensore dell'acqua:  
Scegliere un luogo, che in caso di fuoriuscita d'acqua, viene allagato tempestivamente.

All'occorrenza, modificare le impostazioni del radiotrasmettitore con dei ponticelli.

## **Impostazioni possibili**

Ponticello: Disattiva tamp

Con il jumper inserito, il contatto di sabotaggio del rilevatore non è attivo. In questo modo è possibile aprire

l'alloggiamento del rilevatore senza far scattare l'allarme antisabotaggio.

Ponticello: Disable View State

Con il jumper inserito il LED si accende non appena il sensore rileva la presenza di acqua.

Ponticello: Alarm on Dry

Con il jumper inserito, il rilevatore non reagisce più al contatto con l'acqua, ma reagisce nel caso in cui perde il contatto con l'acqua.

Ponticello: Super Disable

Con il jumper inserito non vengono inviati messaggi di supervisione alla centrale di allarme. In questo modo la durata della batteria sarà maggiore. Prima di inserire il jumper, prestare attenzione che la centrale di allarme abbia disattivato la supervisione.

## **Apprendimento**

1. Impostare l'impianto di allarme radio Secvest in modalità di apprendimento. Controllare le relative istruzioni della centrale di allarme.
2. Fare scattare il contatto antisabotaggio del rilevatore di allagamento per inviare un messaggio di sabotaggio all'impianto di allarme radio. La centrale di allarme

conferma il riconoscimento del rilevatore emettendo un doppio segnale sonoro. Dopo l'inizializzazione occorre assegnare al rilevatore ancora il tipo di zona: "Allarme tecnico".

3. Accertarsi che il rilevatore sia stato riconosciuto dall'impianto di allarme radio e, per concludere, richiudere il rilevatore.

"ABUS Security-Center GmbH & Co. KG dichiara con la presente che l'apparecchio con il numero di articolo FUWM50000 è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni pertinenti relative alla/e direttiva 1999/5/EG. La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Forord

Kære kunde.

Tak, fordi du har valgt at købe denne trådløse vandalarm. Dette apparat er et produkt, som er bygget iht. den nyeste tekniske udvikling.

Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Overensstemmelsen er dokumenteret, de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten.

Som bruger er du forpligtet til at følge denne betjeningsvejledning for bevare denne tilstand og sikre en farefri brug! I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din forhandler.



Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning! Hvis du ikke overholder denne vejledning, bortfalder dit garantikrav! For følgeskader påtager vi os intet ansvar!

Produktet må ikke forandres eller ombygges.

---

## **Batteriadvarelseshenvisninger**

Apparatet forsynes med jævnspænding af et 3 V-lithiumbatteri. For at garantere en lang levetid og undgå brande og kvæstelser skal du overholde følgende henvisninger:

- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- Batteriet må ikke udsættes direkte for en varmekilde eller solindstråling og må ikke opbevareres på et sted med meget høj temperatur.
- Batteriet må ikke brændes.
- Batteriet må ikke komme i berøring med vand.
- Batteriet må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke komme i hænderne på små børn.
- Batteriet er ikke genopladeligt.

## **Indledning**

Vandalarmen FUWM50000 reagerer på væsker og vand og melder det videre til Secvest, hvis de forekommer. Den består af en sender og en sensor, der er forbundet med hinanden med et kabel. Vandalarmen kan også inverteres. Den

sender i det tilfælde, så snart sensoren er tør.

## Tekniske data

Spændingsforsyning	3 V-lithiumbatteri CR2
Batterilevetid	Indtil 3 år
Miljøklasse	I (-10 °C til +55 °C)
Sikkerhedsgrad	2
Driftsfrekvens	868,6625 MHz
Vægt (med batteri)	ca. 90 g
Mål (HxBxD)	90*35*30 mm (sender)
Mål (HxBxD)	45*10*15 mm (sensor)
Ledningslængde	ca. 1 m

## Valg af monteringsstedet

Placér vandalarmen på et sted, som under alle omstændigheder oversvømmes meget tidligt, hvis der trænger vand ind. Derved garanteres det, at en alarm udløses så hurtigt som muligt.

Montér den trådløse sender på et sted med så gode sendeegenskaber som muligt. En optimal position kan bestemmes ideelt med den trådløse testboks. Montér den så højt som muligt. På den måde beskyttes senderen mod beskadigelse i tilfælde af en vandskade. Sørg for, at senderen installeres på en plan flade – med kontakterne til vandsensoren nedad.

## **Montage**

Åbn den trådløse senders hus. Løsn printkortets fastgørelsesskrue, og tag forsigtigt printkortet ud af huset. Montér den trådløse sender på den ønskede sted. Skru bagsiden af detektorens hus på væggen. Fastgør nu printkortet igen i huset, og læg det vedlagte lithium-batteri i, så polerne vender rigtigt. Tilslut vandsensorens kabel til senderens skruepol.

Fastgørelse af vandsensoren:

Vælg et sted, som oversvømmes meget tidligt ved en vandskade.

Foretag efter behov ændringer af indstillingerne af den trådløse sender ved hjælp af jumperne.

## **Indstillingsmuligheder**

Jumper: Disable Tamp

Når jumperen er sat i, er detektorens sabotagekontakt ikke aktiv. Detektorhuset kan derefter åbnes uden at udløse en sabotagealarm.

Jumper: Disable View State

Når jumperen er sat i, lyser lysdioden, så snart sensoren registrerer vand.

Jumper: Alarm on Dry

Når jumperen er sat i, reagerer detektoren ikke længere ved kontakt med vand, men

så snart den ikke længere har kontakt med vand.

Jumper: Super Disable

Når jumperen er sat i, sendes der ingen supervisionsmeldinger til alarmcentralen. Det fører til en længere levetid for batteriet. Sørg for, at supervision er deaktiveret på alarmcentralen, før denne jumper sættes i.

## **Indkodning**

1. Indstil det trådløse alarmanlæg Secvest på indlæringsmodus. Se vejledningen til alarmcentralen.
2. Udløs vandalarmens sabotagekontakt for at sende en sabotagemeddelelse til det trådløse alarmanlæg. Alarmcentralen kvitterer registreringen af detektoren med en dobbelttone. Efter indkodningen skal detektoren også tildeles zonetypen: „Teknisk alarm“.
3. Kontrollér, at detektoren er registreret af dit trådløse alarmanlæg, og tilslut derefter detektoren igen.

"Hermed erklærer ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, at apparatet med artikelnummeret FUWM50000 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de gældende bestemmelser i direktivet 1999/5/EG.

Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på følgende adresse:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"

## Wstęp

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup radiowej czujki wody. Kupiłeś produkt wykonany zgodnie z najnowszym stanem techniki.

Produkt ten spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana, odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi! Z pytaniami proszę zwracać się do specjalistycznego sprzedawcy.



Przestrzegaj wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji! Nieprzestrzeganie instrukcji pociąga za sobą utratę praw gwarancyjnych! Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody następcze!

Całego produktu nie wolno zmieniać ani przebudowywać.

---

## Ostrzeżenia dotyczące baterii

Urządzenie jest zasilane napięciem stałym przez baterię litową 3 V. Aby zapewnić długą żywotność baterii i uniknąć pożarów oraz urazów, przestrzegaj następujących wskazówek.

- Nie wyrzucaj zużytych baterii razem z odpadami domowymi.
- Baterie nie mogą być narażone na bezpośrednie działanie źródeł ciepła lub światła słonecznego ani przechowywane w miejscach o bardzo wysokiej temperaturze.
- Baterii nie wolno spalać.
- Bateria nie może kontaktować się z wodą.
- Baterii nie wolno rozbierać, nakłuwać ani uszkadzać.
- Nie wolno zwierać styków baterii.
- Należy zabezpieczyć baterię przed dostępem małych dzieci.
- Bateria nie może być ładowana.

## Wprowadzenie

Czujka wody FUWM50000 reaguje na ciecze i wodę, wysyłając sygnał o ich obecności do centrali Secvest. Czujka składa się z nadajnika i czujnika, połączonych ze sobą przewodem. Funkcję czujki wody można również odwrócić.

Sygnal jest wtedy wysyłany w sytuacji, gdy czujka jest sucha.

## Dane techniczne

Zasilanie napięciowe	Bateria litowa 3 V CR2
Żywotność baterii	do 3 lat
Klasa ochrony środowiska	I (-10 °C do +55 °C)
Poziom bezpieczeństwa	2
Częstotliwość robocza	868,6625 MHz
Masa (z baterią)	ok. 90 g
Wymiary (WxSxG)	90*35*30 mm (nadajnik)
Wymiary (WxSxG)	45*10*15 mm (czujnik)
Długość kabla	ok. 1 m

## Wybór miejsca montażu

Zamontuj czujkę wody w miejscu, które po pojawieniu się wody zostaje od razu zalane. Dzięki temu można mieć pewność, że alarm zostanie wyzwolony możliwie najszybciej. Zamontuj nadajnik radiowy w miejscu o optymalnej widoczności. Optymalną pozycję można określić przy użyciu radiowej skrzynki testowej. Zamontuj nadajnik możliwie wysoko. W ten sposób w przypadku szkód spowodowanych przez wodę nadajnik będzie chroniony przed uszkodzeniem. Pamiętaj o zainstalowaniu nadajnika na równej powierzchni, tak aby zestyki czujnika wody były skierowane do dołu.

## **Montaż**

Otwórz obudowę nadajnika radiowego. Odkręć śrubę mocującą płytki drukowanej i ostrożnie wyjmij płytkę z obudowy. Zamontuj nadajnik radiowy w wybranym miejscu. W tym celu przykręć tylną ścianę obudowy czujki do ściany. Ponownie przymocuj płytkę w obudowie i ostrożnie załóż dołączoną baterię litową z zachowaniem prawidłowej biegunowości. Podłącz kabel czujnika wody do końcówki wkrętkowej nadajnika.

Mocowanie czujnika wody:

Wybierz miejsce, które w razie szkód spowodowanych przez wodę zostaje od razu zalane.

Zmień ustawienia nadajnika radiowego odpowiednio do preferencji przy użyciu zworek.

## **Możliwości ustawiania**

Zworka: Disable Tamp

Przy założonej zworkie zestyk sabotażowy czujki jest nieaktywny. Możliwe jest otwarcie obudowy czujki bez wyzwolenia alarmu sabotażowego.

Zworka: Disable View State

Przy założonej zworkie dioda LED zaczyna świecić od razu po wykryciu wody przez czujnik.

Zworka: Alarm on Dry

Przy założonej zworce czujnik nie reaguje na kontakt z wodą, lecz na brak kontaktu.

Zworka: Super Disable

Przy założonej zworce komunikaty Supervision nie są wysyłane do centrali alarmowej. To wydłuża żywotność baterii. Przed założeniem tej zworki należy pamiętać o tym, że komunikaty Supervision zostaną wyłączone w centrali alarmowej.

## **Programowanie**

1. Ustaw radiowy system alarmowy Secvest w trybie programowania. Uwzględnij instrukcję centrali alarmowej.
2. Spowoduj zadziałanie zestyku sabotażowego czujki wody, aby wysłać komunikat o sabotażu do radiowego systemu alarmowego. Centrala alarmowa potwierdzi rozpoznanie czujki przy użyciu podwójnego sygnału dźwiękowego. Po zaprogramowaniu należy przydzielić do czujki typ strefy „Alarm techniczny”.
3. Upewnij się, czy czujka została wykryta przez radiowy system alarmowy, a następnie zamknij czujkę.

„Niniejszym firma ABUS Security-Center GmbH & Co. KG oświadcza, że urządzenie o numerze artykułu FUWM50000 jest zgodna z podstawowymi wymaganiami oraz odnośnymi postanowieniami dyrektyw 1999/5/EG. Deklarację zgodności można uzyskać pod poniższym adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANY"